Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 54 (1981)

Heft: 1

Artikel: Sports d'hiver dans les Préalpes = Wintersport in den Voralpen = Sport invernali nelle prealpi = Winter sports in the lower alps

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-774443

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

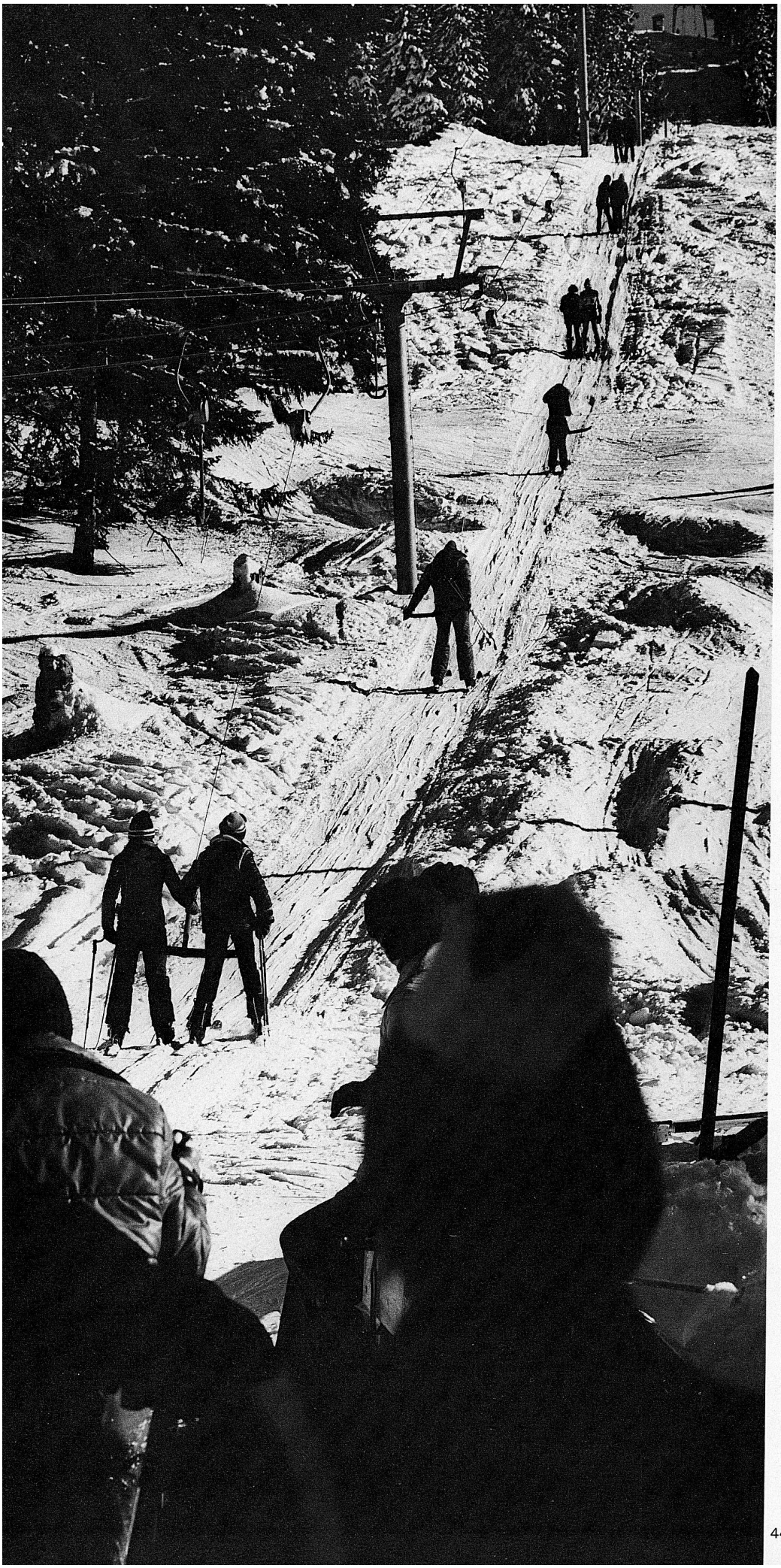
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Sports d'hiver dans les Préalpes

La région des Préalpes non loin de Fribourg est une zone idéale pour les sports d'hiver. Les villages sont presque tous situés à une altitude de 700 à 900 mètres, d'où les divers moyens de transport et les skilifts amènent les amateurs de neige et de soleil jusqu'à 2000 mètres. Le trajet en auto dure un quart d'heure de Fribourg à La Roche, village sur la route où l'on trouve des hôtels et des pensions. De là, par une route praticable en hiver, on atteint le village de chalets de Montsofloz (946 m) avec un hôtel et, à quelques virages plus haut, le centre de ski doté d'un grand parking. On y a construit, avant la Seconde Guerre mondiale, le premier remonte-pente et ensuite le plus long de la Suisse romande. Un téléphérique, trois remonte-pentes pour skieurs et un pour l'entraînement sillonnent actuellement la région de La Berra (1719 m). Les descentes souvent très douces traversent le décor féerique de la forêt de sapins enneigée. Une des pistes est éclairée le soir. Les skieurs paient 12 francs la carte pour la demi-journée à partir de 12 h 30 et 18 francs la carte pour la journée entière. L'Ecole suisse de ski offre également ses services. Les skieurs de fond disposent de deux pistes: une de six et une de huit kilomètres. Les samedis, dimanches et jours fériés, ainsi que pendant les périodes de vacances, un autobus relie directement la gare de Fribourg au point de départ du centre de ski.
Les autres grandes régions fribourgeoises de ski sont le Lac-Noir, Châtel-St-Denis/Les Paccots, Charmey, Moléson-Village et Bulle/La Chia. Nouveau est le centre de ski nordique ouvert l'an passé aux Monts de Riaz, où le réseau de pistes est agréable et varié. Il est situé près du village de Riaz, sur l'autoroute Fribourg–Bulle.

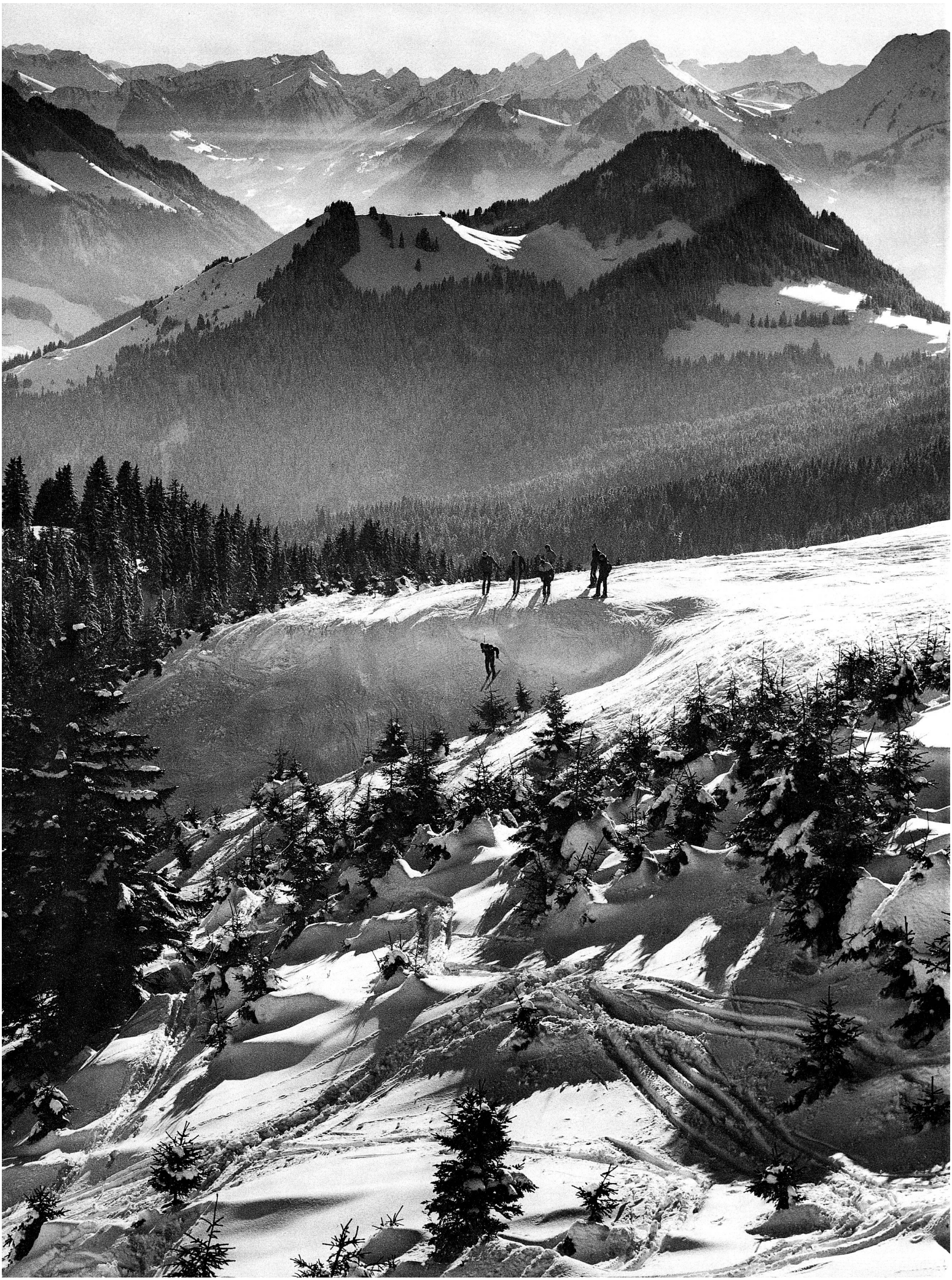
44 Sesselbahn und Skilifte erschliessen das Skigebiet von La Berra, 20 km vor den Toren von Freiburg
45 Blick von La Berra (1719 m) gegen die Freiburger Alpen, Vanil d'Arpille (2084 m) und Schopfenspitz (2104 m)

44 Télésiège et remonte-pentes sillonnent la région de ski de La Berra à une vingtaine de kilomètres de la ville de Fribourg.
45 Vue depuis La Berra (1719 m) sur les Alpes fribourgeoises, Vanil d'Arpille (2084 m) et Schopfenspitz (2104 m)

44 Seggiovie e sciovie schiudono agli appassionati la regione sciistica di La Berra, a 20 km dalle porte di Friborgo.
45 Sguardo da La Berra (1719 m) verso le Alpi friborghesi, il Vanil d'Arpille (2084 m) e lo Schopfenspitz (2104 m)

44 A chairlift and skilift open up the skiing area of La Berra, 20 kilometres from Fribourg.
45 A view from La Berra (1719 metres) of the Fribourg Alps, Vanil d'Arpille (2084 metres) and Schopfenspitz (2104 metres)


SKI CLUB LODGE



Wintersport in den Voralpen

Das Voralpengebiet unweit der Stadt Freiburg bietet im Winter einen idealen «Playground» für Sportler. Die Dörfer liegen alle auf einer Höhe von 700 bis 900 Meter, von wo Bahnen und Skilifte Schnee- und Sonnenhungrige bis auf 2000 Meter hinauf bringen. Gute 15 Minuten dauert die Autofahrt von Freiburg nach La Roche, einem Strassendorf mit Hotels und Pensionen. Von hier aus erreicht man auf einer wintersicheren Strasse das nahe Chaletdörflein Montsofloz (946 m) mit einem Hotel und einige Kehren weiter in der Höhe schliesslich das Skizentrum mit grossem Parkplatz. Vor dem Zweiten Weltkrieg wurde hier der erste und später der längste Skilift der Westschweiz errichtet. Eine Sesselbahn, drei Ski- und ein Übungslift führen heute in die Gegend von La Berra (1719 m). Die zum Teil recht sanften Abfahrten sind durch den märchenhaft verschneiten Tannenwald angelegt. Eine Piste ist auch abends beleuchtet. Skifahrer zahlen für eine Halbtageskarte ab 12.30 Uhr 12 Franken und für eine Ganztageskarte 18 Franken. Auch die Schweizer Skischule bietet ihre Dienste an. Für Langläufer steht eine Loipe von 6 km und eine von 8 km zur Verfügung. An Samstagen, Sonntagen und Feiertagen sowie in den Ferienzeiten verkehrt ein Autobus ab Bahnhof Freiburg direkt zum Fuss des Skiberges.
Weitere grössere Skigebiete im Freiburgerland sind Schwarzsee, Châtel-St-Denis/Les Paccots, Charmey, Moléson Village und Bulle/La Chia. Noch ein Geheimtip ist das letztes Jahr eröffnete nordische Zentrum «Les Monts de Riaz» mit seinem vielseitigen und abwechslungsreichen Loipennetz. Es liegt in der Nähe des Dorfes Riaz an der Autostrasse Freiburg–Bulle.

Folgende Doppelseite:
Winterwald um La Berra, im Hintergrund der Moléson (2002 m)

Page suivante double:
Forêt hivernale autour de La Berra; à l'arrière-plan, le Moléson (2002 m)

Seguente pagina doppia:
Foresta invernale attorno a La Berra, sullo sfondo il Moléson (2002 m)

Following double page:
Wintry woods flanking La Berra, with the Moléson (2002 metres) in the background

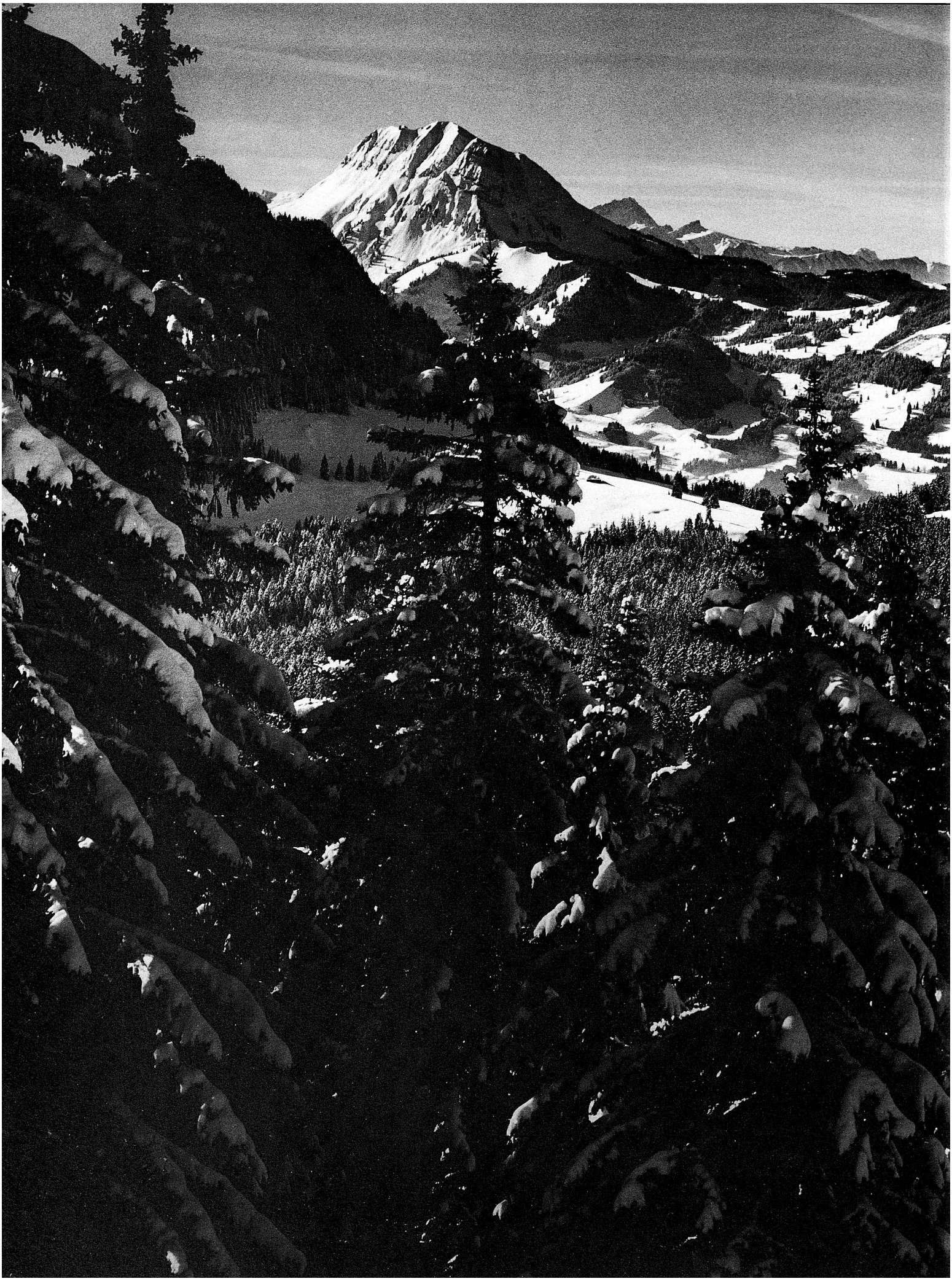
◀ *Ein Ausschnitt der weiten Rundsicht, die man vom voralpinen La-Berra-Massiv aus geniesst: nach Süden auf das Greyerzerland und den Moléson (am rechten Bildrand)*

Fragment du vaste panorama dont on jouit depuis le massif préalpin de La Berra: vers le sud, la Gruyère et le Moléson (bord droit de l'illustration)

Un particolare del panorama circolare che si gode dal massiccio prealpino di La Berra: verso meridione sulla regione della Gruyères e il Moléson (angolo a destra della foto)

Part of the panorama that can be enjoyed from the pre-Alpine massif of La Berra: looking south towards the country of Gruyère with the Moléson (right-hand edge of picture)







Sport invernali nelle prealpi

La regione prealpina, che non dista molto dalla città di Friborgo, offre agli sportivi uno «scenario» invernale ideale. I villaggi sorgono tutti ad un'altitudine variante da 700 a 900 metri, da dove gli impianti di risalita conducono fino a 2000 metri chi è in cerca di neve e di sole. Partendo in automobile da Friborgo si giunge in poco più di 15 minuti a La Roche, un accogliente villaggio che sorge lungo la strada e offre alberghi e pensioni. Da qui, una strada aperta tutto l'inverno conduce a Montsofloz (946 m), piccolo villaggio con i suoi chalet dove è a disposizione anche un albergo; alcuni tornanti più in alto si raggiunge infine il centro sciistico dotato di un grande parcheggio per le automobili. Qui, prima dello scoppio della seconda guerra mondiale, fu costruito il primo scilift della Svizzera occidentale che venne successivamente ampliato fino a divenire il più lungo della regione. Attualmente, una seggiovia, tre sciovie e uno scilift d'esercitazione permettono di accedere alla regione di La Berra (1719 m). Le piste, che in parte si snodano lungo dolci pendii, attraversano una pineta che offre la visione di un meraviglioso paesaggio immerso nella neve. Una pista è illuminata anche di sera. A partire dalle ore 12.30 gli sciatori pagano 12 franchi per una carta a mezza giornata, mentre il biglietto giornaliero costa 18 franchi. Sul posto è presente anche una sezione della Scuola svizzera di sci. I fondisti hanno a disposizione una pista di 6 km e una di 8 km. Il sabato e la domenica, come pure nei giorni festivi e durante le vacanze, una corriera in partenza dalla stazione di Friborgo conduce gli sciatori direttamente ai piedi della regione sciistica.

Winter Sports in the Lower Alps

The pre-Alpine region in the vicinity of the town of Fribourg is an ideal playground for winter sports enthusiasts. The villages all lie at 700 to 900 metres, and from here railways and skilifts transport snow and sun seekers to altitudes of up to 2000 metres. The drive from Fribourg to La Roche, a roadside village with its own hotels and boarding-houses, takes a good 15 minutes. From here the nearby chalet village of Montsofloz (946 metres) with its hotel can be reached on a road open all the year, and only a few bends higher up lies the skiing centre with its big parking area. The first skilift in French-speaking Switzerland—and later the longest—was constructed here before the Second World War. Today a chairlift, three skilifts and a beginners' hoist open up the slopes of La Berra (1719 metres). The downhill runs, many of them quite gentle, pass through delightful pinewoods. One of the runs is illuminated at night. Skiers pay 18 francs for a day ticket, 12 francs for a half-day ticket (from 12.30). There is a Swiss Ski School in operation. Cross-country skiers have trails 6 and 8 kilometres in length at their disposal. On Saturdays, Sundays and holidays and in the vacation periods a bus runs straight from Fribourg railway station to the foot of the mountain.

Other large skiing areas in the Canton of Fribourg are Lac Noir, Châtel-St-Denis/Les Paccots, Charmey, Moléson Village and Bulle/La Chia. Not as yet widely known is the Nordic skiing centre of Les Monts de Riaz, opened last year, with a network of cross-country trails of great scope and variety. It is situated not far from the village of Riaz on the motor road from Fribourg to Bulle.

